

**O‘QUV ADABIYOTINING  
NASHR RUXSATNOMASI**

Samarqand davlat chet tillar institutining  
2026 yil "24" apreldagi "110" - sonli buyrug‘iga asosan

**SamDCHTI “Innovatsion ta’lim texnologiyalari va metodika” kafedrası** L.F.Xoliqova,  
N.B.Nazarova, D.M.Yarqulova, M.D.Ochilova, L.F.Rashidova tomonidan

**60111800– Xorijiy til va adabiyot** mutaxassislik talabalari uchun tavsiya  
etilgan

**"ORAL TRANSLATION PRACTICE"**  
nomli o‘quv qo‘llanma

O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi tomonidan litsenziya berilgan nashriyotlarda  
nashr etishga ruxsat berildi.

**Rektor**

**B.A. Xolikov**

Ro‘yxatga olish raqami  
№ 110 / 14

<p><b>1. Muallif</b></p>	<p>SamDCHTI “Innovatsion ta’lim texnologiyalari va metodika” kafedrası dotsenti, PhD L.F.Xoliqova  SamDCHTI “Innovatsion ta’lim texnologiyalari va metodika” kafedrası dotsenti, PhD N.B.Nazarova  SamDCHTI “Innovatsion ta’lim texnologiyalari va metodika” kafedrası o‘qituvchisi D.M.Yarqulova  SamDCHTI “Innovatsion ta’lim texnologiyalari va metodika” kafedrası o‘qituvchisi M.D.Ochilova  SamDCHTI “Innovatsion ta’lim texnologiyalari va metodika” kafedrası o‘qituvchisi L.F.Rashidova</p> <p>Associate Professor, PhD L.F. Kholiqova, Department of Innovative Educational Technologies and Methodology, Samarkand State Institute of Foreign Languages  Associate Professor, PhD N.B. Nazarova, Department of Innovative Educational Technologies and Methodology, Samarkand State Institute of Foreign Languages  Lecturer D.M. Yarqulova, Department of Innovative Educational Technologies and Methodology, Samarkand State Institute of Foreign Languages  Lecturer M.D. Ochilova, Department of Innovative Educational Technologies and Methodology, Samarkand State Institute of Foreign Languages  Lecturer L.F. Rashidova, Department of Innovative Educational Technologies and Methodology, Samarkand State Institute of Foreign Languages</p> <p>Доцент, PhD Л.Ф. Холиқова, кафедра «Инновационные образовательные технологии и методика», Самаркандский государственный институт иностранных языков  Доцент, PhD Н.Б. Назарова, кафедра «Инновационные образовательные технологии и методика», Самаркандский государственный институт иностранных языков  Преподаватель Д.М. Яркулова, кафедра «Инновационные образовательные технологии и методика», Самаркандский государственный институт иностранных языков  Преподаватель М.Д. Очилова, кафедра «Инновационные образовательные технологии и методика», Самаркандский государственный институт иностранных языков  Преподаватель Л.Ф. Рашидова, кафедра «Инновационные образовательные технологии и методика», Самаркандский государственный институт иностранных языков</p>
<p><b>2.O‘quv adabiyoti nomi:</b></p>	<p>“Oral translation practice” / “Og‘zaki tarjima amaliyoti” / “Практика устного перевода”</p>
<p><b>3.O‘quv adabiyoti turi:</b></p>	<p>O‘quv qo‘llanma / Учебное пособие / Course book</p>
<p><b>4.Annotatsiya</b></p>	<p>“Og‘zaki tarjima amaliyoti” o‘quv qo‘llanmasi - bu oliy o‘quv yurtlari, xususan, xorijiy til (ingliz tili) yo‘nalishlarining 4- kurs talabarlari uchun “Og‘zaki tarjima amaliyoti” fani uchun ishlab chiqilgan bo‘lib, yangi ta’lim standartlari va dasturlari asosida yaratilgan. Mazkur kitobda og‘zaki tarjima amaliyoti ko‘nikmalarini yaxshilash bo‘yicha barcha turdagi ko‘rsatmalar va mashqlar mavjud. Ular turli usullar va mashqlar yordamida yaxlit og‘zaki</p>

	<p>tarjimani rivojlantirish uchun munosib ma'lumotlardan iborat. Kitobda shuningdek, tarjima ko'nikmalarini qanday oshirish bo'yicha samarali ko'rsatmalar berilgan. Ushbu o'quv qo'llanma rasmlar, jadvallar, tarqatma materiallar, qiziqarli mashg'ulotlar, psixologik testlar kabi ajralmas nazariy va amaliy qismlardan iborat.</p>
<p><b>Аннотация</b></p>	<p>Учебное пособие «Практика устного перевода» разработано для студентов 4 курса высших учебных заведений, в частности направлений иностранных языков (английский язык), и создано на основе новых образовательных стандартов и программ по дисциплине «Практика устного перевода». В данной книге представлены все виды рекомендаций и упражнений, направленных на совершенствование навыков устного перевода. Они содержат необходимую информацию для комплексного развития устного перевода с использованием различных методов и упражнений. В книге также даны эффективные рекомендации по развитию переводческих навыков. Данное учебное пособие включает неотъемлемые теоретические и практические части, такие как иллюстрации, таблицы, раздаточные материалы, интересные занятия и психологические тесты.</p>
<p><b>Abstract</b></p>	<p>This textbook is designed for students studying in the 60111800 – Foreign Language and Literature (English) programs. The main goal of the textbook is to prepare students as highly skilled professionals using modern educational technologies, developing not only their language skills but also their oral translation expertise. “Oral translation practice” was developed for the subject for the 4th year students of foreign language (English) majors of higher educational institutions, and was created on the basis of new educational standards and programs. This book contains not only theoretical data about the different branches of oral translation practice, but also all kinds of instructions and exercises to improve its skills. It contains relevant information for developing holistic oral translation through various methods and exercises. The book can also be a source of additional information that provides effective instructions on how to improve translation skills. This methodological manual consists of inseparable theoretical and practical parts, such as pictures, tables, handouts, interesting activities, tests.</p>